

Статья 5

Постоянное представительство

1. Для целей настоящего Соглашения термин "постоянное представительство" означает постоянное место деятельности, через которое предприятие полностью или частично осуществляет предпринимательскую деятельность.
2. Термин "постоянное представительство", в частности, включает:
 - a) место управления;
 - b) отделение;
 - c) контору;
 - d) фабрику;
 - e) мастерскую; и
 - f) рудник, нефтяную или газовую скважину, карьер или любое другое место разведки, добычи или разработки природных ресурсов или любую связанную с ними деятельность, включая морскую буровую установку.
3. Термин "постоянное представительство" также включает:
 - a) строительную площадку, или строительный, или сборочный, или монтажный объект, или связанную с ними надзорную деятельность, но только если такие площадка, или объект, или деятельность существуют более 12 месяцев;
 - b) предоставление услуг, включая консультационные услуги, предприятием через наемных работников или другой персонал, нанятый предприятием для таких целей, но только если деятельность такого рода продолжается (для одного и того же или связанного с ним объекта) на территории Договаривающегося Государства в течение периода или периодов, превышающих в совокупности 6 месяцев, в течение любого 12-месячного периода.
4. Независимо от предыдущих положений настоящей статьи считается, что термин "постоянное представительство" не включает:
 - a) использование сооружений исключительно с целью хранения, демонстрации или поставки товаров или изделий, принадлежащих предприятию;
 - b) содержание запасов товаров или изделий, принадлежащих предприятию, исключительно с целью хранения, демонстрации или поставки;
 - c) содержание запаса товаров или изделий, принадлежащих предприятию, исключительно с целью переработки другим предприятием;
 - d) содержание постоянного места деятельности исключительно с целью закупки товаров или изделий или сбора информации для предприятия;
 - e) содержание постоянного места деятельности исключительно в целях осуществления для предприятия любой деятельности, не указанной в подпунктах "a" - "d" настоящего пункта, при условии, что эта деятельность имеет подготовительный или вспомогательный характер; или
 - f) содержание постоянного места деятельности исключительно в целях осуществления любой комбинации видов деятельности, указанных в подпунктах "a" - "e" настоящего пункта, при условии, что совокупная деятельность постоянного места деятельности, осуществляемая в результате такой комбинации, имеет подготовительный или вспомогательный характер.
5. Пункт 4 настоящей статьи не применяется к постоянному месту деятельности, которое используется или содержится предприятием, если то же предприятие или тесно связанное с ним предприятие осуществляет предпринимательскую деятельность в том же месте или в другом месте в том же Договаривающемся Государстве, и:

а) это место или другое место приводит к образованию постоянного представительства для предприятия или тесно связанного с ним предприятия в соответствии с положениями настоящей статьи; или

б) совокупная деятельность в результате комбинации деятельности, осуществляемой двумя предприятиями в том же месте или тем же предприятием или тесно связанными предприятиями в двух местах, не носит подготовительный или вспомогательный характер, при условии, что предпринимательская деятельность, осуществляемая двумя предприятиями в том же месте или тем же предприятием или тесно связанными предприятиями в двух местах, представляет собой взаимодополняющие функции, которые являются частью единого бизнес-процесса.

6. Независимо от положений пунктов 1 и 2 настоящей статьи, но с учетом положений пункта 8 настоящей статьи, если лицо действует в Договариваемом Государстве от имени предприятия и, действуя таким образом, обычно заключает контракты или обычно играет основную роль, приводящую к заключению контрактов, которые регулярно заключаются предприятием без существенных изменений, и такие контракты:

а) заключаются от имени предприятия; или

б) предусматривают обязательство по передаче права собственности или по предоставлению права пользования имуществом, которое принадлежит такому предприятию или на которое такое предприятие имеет право пользования; или

с) предусматривают обязательство по оказанию услуг таким предприятием, то такое предприятие считается имеющим постоянное представительство в таком Договариваемом Государстве в отношении любой деятельности, которую это лицо осуществляет для предприятия, за исключением случаев, когда деятельность такого лица ограничивается видами деятельности, указанными в пункте 4 настоящей статьи, которые даже если и осуществляются через постоянное место деятельности, не превращают это постоянное место деятельности в постоянное представительство в соответствии с положениями этого пункта.

7. Независимо от предыдущих положений настоящей статьи, но с учетом положений пункта 8 настоящей статьи предприятие Договариваемого Государства, осуществляющее страховую деятельность, за исключением деятельности по перестрахованию, считается имеющим постоянное представительство в другом Договариваемом Государстве, если оно посредством лица собирает премии или страхует риски на территории другого Договариваемого Государства.

8. Пункты 6 и 7 настоящей статьи не применяются, если лицо, действующее в Договариваемом Государстве от имени предприятия другого Договариваемого Государства, осуществляет предпринимательскую деятельность в первом упомянутом Договариваемом Государстве в качестве независимого агента и действует для этого предприятия в рамках своей обычной деятельности. Если, однако, лицо действует исключительно или почти исключительно от имени одного или нескольких предприятий, с которыми оно является тесно связанным, такое лицо не будет рассматриваться в качестве независимого агента в соответствии с настоящим пунктом в отношении любого такого предприятия.

9. Тот факт, что компания, являющаяся резидентом одного Договариваемого Государства, контролирует или контролируется компанией, которая является резидентом другого Договариваемого Государства или осуществляет деятельность в этом другом Договариваемом Государстве (либо через постоянное представительство, либо каким-либо иным образом), сам по себе не означает, что любая такая компания образует постоянное представительство другой.

10. Для целей настоящей статьи лицо или предприятие является тесно связанным с предприятием, если, основываясь на всех соответствующих фактах и обстоятельствах, одно лицо осуществляет контроль над другим или оба находятся под контролем одних и тех же лиц или предприятий. В любом случае лицо или предприятие считается тесно связанным с предприятием, если доля участия

лица в другом лице прямо или косвенно составляет более 50 процентов (или в случае компании - более 50 процентов совокупных голосов и стоимости акций (долей) компании или 50 процентов акционерного капитала компании) или если доля участия другого лица или предприятия в лице и предприятии или в двух предприятиях прямо или косвенно составляет более 50 процентов (или в случае компании - более 50 процентов совокупных голосов и стоимости акций (долей) компании или более 50 процентов акционерного капитала компании).